

201

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MÉMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Erster Theil.**

**Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.**

**N<sup>o</sup> 26.**

**PREMIÈRE PARTIE.**

**ACTES LEGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

**Montag, 27. October 1856.**

**LUNDI, 27 octobre 1856.**

**Rön. Großh. Beschluß vom 16. Septemb. 1856,**  
durch welchen die Honorare und Reise-  
kosten der Mitglieder der Prüfungs-Jurys  
bestimmt werden.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden,  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-  
sau, Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.  
Haben;

Nach Einsicht des Art. 22 des Reglements  
vom 22. August 1849 über die Geschäfte der  
Prüfungs-Jurys und die Verleihung der Grade,  
welcher also lautet:

„Aus der Staatscasse wird jedem Mitgliede  
„der Jury, auf seine Declaration, für jede  
„Entscheidung, sie sei zulassend, abweisend  
„oder ansetzend, die Summe von zwanzig  
„Francs für einen Bewerber, und wenn die  
„mündliche Prüfung unter Mehreren Statt ge-  
„funden hat, für jeden weiteren Bewerber die  
„Hälfte dieser Summe gezahlt.“

Auf den Bericht Unseres General-Administra-  
tors der Justiz;

Beschlossen und beschließen:

**Art. 1.**

An die Stelle des obigen Artikels treten fol-  
gende Bestimmungen:

**I.**

*Arrêté R. G.-D. du 16 septembre 1856, portant  
fixation des honoraires et des frais de voyage  
des membre des Jurys d'examen.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi  
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc  
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu l'art. 22 du règlement du 22 août 1849 pour  
l'exercice des fonctions des jurys d'examen et pour  
la collation des grades, ainsi conçu :

« Il est payé sur le trésor de l'Etat, à chacun  
« des membres du jury, sur sa déclaration, pour  
« toute décision d'admission, de rejet ou d'ajourne-  
« ment, une somme de 20 francs pour un récipien-  
« daire, et pour chaque récipiendaire en sus, la  
« moitié de cette somme, si l'examen oral a eu lieu  
« entre plusieurs. »

Sur le rapport de Notre Administrateur-général  
de la justice;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1.**

L'article ci-dessus est remplacé par les disposi-  
tions ci-après:

Aus der Staatscasse wird jedem Mitgliede der Jury, auf seine Declaration, für jede Entscheidung, sie sei zulassend, abweisend oder aussetzend, die Summe von zwanzig Francs für einen Bewerber, und wenn die mündliche Prüfung unter Mehreren Statt gefunden hat, für jeden weiteren Bewerber die Hälfte dieser Summe gezahlt.

Gleichwohl hat, wenn nur ein einziger Bewerber zu prüfen ist, und derselbe sich, nachdem die schriftliche Prüfung begonnen, und bevor die mündliche Prüfung eröffnet ist, zurückzieht, jedes Mitglied der Jury auf die Summe von zwanzig Francs Anspruch.

Die nicht zu Luxemburg wohnhaften Mitglieder haben Recht auf eine Vergütung von zwei Francs von der Stunde Weges, die sie zurücklegen, um der Installations-Sitzung und den Versammlungen der Juries beizuwohnen.

Art. 2.

Die beiden letzten Absätze des also abgeänderten Art. 22 sind auch anzuwenden auf die Mitglieder der Juries, welche für 1855—1856 ernannt sind.

Art. 3.

Unser General-Administrator der Justiz ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 16. September 1856.

Für den König-Großherzog,

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Der General-Adm.

der Justiz,

Eyschen.

Durch den Prinzen

Der Sekretär,

G. D'OLIMART.

Il est payé sur le trésor de l'Etat à chacun des membres du jury, sur sa déclaration, pour toute décision d'admission, de rejet ou d'ajournement, une somme de vingt francs pour un récipiendaire, et pour chaque récipiendaire en sus, la moitié de cette somme, si l'examen oral a eu lieu entre plusieurs.

Néanmoins, lorsqu'il n'y a qu'un seul récipiendaire à examiner, et que celui-ci se retire après avoir commencé l'examen par écrit et avant l'ouverture de l'examen oral chacun des membres du jury a droit à une somme de vingt francs,

Les membres du jury non domiciliés à Luxembourg ont droit à une indemnité de deux francs par lieu de distance parcourue à raison des voyages qu'ils doivent faire pour assister à la séance d'installation et aux sessions des juries.

Art. 2.

Les deux derniers alinéa de l'art. 22 ainsi modifié sont aussi applicables aux membres des juries nommés pour 1855 à 1856.

Art. 3.

Notre Administrateur-général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 16 septembre 1856.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,

G. D'OLIMART.

L'Adm.-général de la justice,

EYSCHEN.